

Das heizbare SUEVIA-Tränkebecken
für Freiluft- und Offenlaufstallungen gibt die Möglichkeit, auch bei strengster Kälte immer temperiertes Wasser zu haben. Das Tränkebecken ist mit einer unter dem Becken angeordneten Heizung ausgestattet, die nicht nur das übrigegebliebene Wasser im Becken, sondern auch die in den **SUEVIA Thermoröhren 101.0344, 101.0345, 101.0346, 101.0348** oder Betonrohren nach oben gehende Wasserzuleitung vor Frost schützt und erwärmt. Für den Anschluss des heizbaren Tränkebeckens ist ein **Transformator 230/24 V** notwendig, der die Heizung speist. Der Transformator ist außerhalb des Tierbereiches zu montieren! Die elektrische Zuleitung zum Tränkebecken wird ebenfalls in dem senkrecht im Boden eingegrabenen Rohr nach oben geführt, so dass die Tiere nicht mit der stromführenden Leitung in Berührung kommen können. Durch die Anwendung von 24 V ist für die Tiere keinerlei Gefahr vorhanden.
Zubehör: Überhitzungsschutz-Thermostat 101.0438 (Wassertemperatur <20°C) für empfindliche Tiere.

SUEVIA Drinking Bowl with heating facilities

for open air and free stalls gives you the possibility to offer always tempered water, even at extremely cold weather conditions. The Drinking Bowl is equipped with a heating spiral placed under the bowl, warming and protecting not only the remaining water in the bowl against frost, but also the water supply pipe which comes up in the **SUEVIA Thermo Tubes 101.0344, 101.0345, 101.0346, 101.0348** or in a concrete pipe. For power supply a SUEVIA **transformer 230/24 V** is necessary. The transformer must be mounted out of reach for the animals! Electric cables are channelled through the pipe, which is vertically positioned in the ground and led upwards. The animals have no access to the electric cable. Using 24 V there is no danger to the animals.

Accessories: Overheat protection thermostat 101.0438 (water temperature <20°C) for sensitive animals.

Les abreuvoirs chauffants SUEVIA

sont préconisés pour la stabulation libre et pour les bâtiments ouverts. Ils fournissent au bétail de l'eau tempérée même par les températures les plus basses. Ces abreuvoirs sont équipés d'une résistance blindée placée sous le bol. La chaleur dégagée par la résistance protégée contre le gel de l'eau restant dans le bol et également l'arrivée d'eau se situant à l'intérieur des **buses polyéthylène 101.0344, 101.0345, 101.0346, 101.0348** ou buse en béton. Pour l'alimentation électrique, prévoir un **transformateur 230/24 V**. Le transformateur doit être installé hors de portée des animaux. Le câble électrique armé s'enterre avec le tuyau d'arrivée d'eau et, pour être raccordé à la résistance, remonte à l'intérieur des buses, protégées ainsi de morsures. Il est impératif de laisser les buses „vide d'air“. Conformément aux réglementations en vigueur la résistance fonctionne sous 24 V, excluant tout danger pour les animaux.

Accessoires : Thermostat de protection de surchauffe 101.0438 (température de l'eau <20°C) pour les animaux sensibles.

Поилки с подогревом SUEVIA

предназначены для коровников открытого типа, для обеспечения животных водой при низких температурах. Поилки оснащены нагревательным тэном с сопротивлением 24 В, благодаря которому вода в поилке не замерзает даже при сильном морозе. Для монтажа поилки на полу необходима бетонная труба с внутренним диаметром 30 см или **термо-труба SUEVIA 101.0344, 101.0345, 101.0346, 101.0348**, сохраняющая тепло подводящих труб, благодаря её двойным стенкам и термоизоляции. Нагревательный тэн подключается через понижающий SUEVIA **трансформатор 230/24 В**. Трансформатор монтируется вне досягаемости к нему животных. Все электропровода, ведущие от трансформатора до непосредственно поилки, проводят в трубе, которая вертикально закопана в землю. Таким образом они защищены от случайного прокуса животными. Невысокое напряжение 24 В безопасно животного.

Дополнительное оборудование: Термодатчик для защиты от ошпаривания 101.0438 (температура воды <20°C) для чувствительных животных.

Montageanleitung Mounting Instructions Instructions de montage Инструкция по монтажу



100.0041 Mod. 41A (80W) 100.1041 Mod. 41A-SIBIRIA (180W)

- DE** mit Zungenventil
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- EN** with tongue valve
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- FR** à palette
pression d'eau de 1 à 6 bar
- RU** с язычковым клапаном
давление воды от 1 до 6 бар

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com



Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées · Запчасти

102.0046*
102.0499
102.0408
102.1737*
ø3,5
ø5,5
ø1,5
ø2,8
ø2,3
102.0498
102.1078
102.0490
102.0491
102.1512*
102.0441
102.0406
102.0417
132.0526
102.0426
102.1597
102.0402 = 80 W
102.0442 = 180 W
102.0040
102.0418
102.0973
102.0440
102.0417
102.0411*
102.1046*
102.1076
102.0956
102.0547
102.0403

* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich * marked parts are available only in service packages * pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement * отмеченные звездочкой части заказываются в сервисной упаковке по несколько штук

**Zubehör · Accessories ·
Дополнительное оборудование**

101.1099
101.0389
101.0438
101.0380
101.0390
101.0392

**Abmaße · Dimensions ·
Габариты (mm)**

260
110
70
1,9 l
ø350
ø290
1/2"

Подогрев
В таблице слева дана допустимая длина электрокабеля в зависимости от сечения провода. Допускается последовательное и параллельное подключение поилок. Электроподключение поилок осуществляется через понижающий трансформатор SUEVIA 230/24 В.

Трансформатор монтируется вне досягаемости к нему животных. Защитите провода от прокуса животными.